

Porównanie tłumaczeń Hioba 4:10

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	ryk lwa, głos (silnego) kota, i lwiętom kły kruszeją!
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	porykiwania lwów, pomruki drapieżników, a lwiętom wypadały kły!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Ryk lwa, głos dzikiego lwa i zęby lwiatek są złamane.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ryk lwi, i głos lwicy, i zęby lwiat wytrącają.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Ryk lwi i głos lwice, i zęby lwich szczeniąt skruszone są.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Ryk lwa, wrzask lwicy, łamią się i zęby lwiatek;
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Ryk lwa, pomruk lwicy ustał i kły lwiat skruszone,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Zamiera ryk lwa i pomruk lwicy, łamią się zęby lwiatek,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Choć ryczy lew i słysząc pomruk lwicy, wypadną zęby drapieżcy.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Ryk lwa i wycie dzikiego zwierza [ustanie] a zęby młodych lwiatek zostaną starte;
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Погашено силу лева, голос левиці, хвалькуватість зміїв.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Ustaje ryk lwa i pomruk lwicy, a kły lwiat zostają skruszone.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Jest ryk lwa i głos młodego lwa, ale przecież łamią się zęby młodych grzywiastych lwów.